

Сряда, 12 декември 2012 г.

- Г. като има предвид, че отклоненията при собствените ресурси, заедно със значителното увеличение на приходите от глоби и лихви от 3 525 милиона евро, доведоха до общо нетно увеличение на приходите от 3 080,8 милиона евро, което ще намали ефекта на коригиращ бюджет № 6/2012 върху основаните на БНД годишни вноски на държавите членки;
- Д. като има предвид, че делегациите на Парламента и на Съвета се договориха на трестранната среща за бюджета на 29 ноември 2012 г., за финансирането на преразгледана сума за тези нужди през 2012 г., като тя бъде намалена до 6,1 милиарда евро, включващи преразпределение от 0,1 милиарда евро, което първоначално не беше предвидено от Комисията;
1. Отбелязва проекта на коригиращ бюджет № 6/2012, предложен от Комисията;
  2. Отбелязва, че проект на коригиращ бюджет № 6/2012 във вида, в който е изменен от Съвета, отразява постигнатото споразумение на трестранната среща по бюджета на 29 ноември 2012 г.;
  3. Подчертава, че Съвместното изявление относно нуждите от плащания за 2012 г., с което бюджетният орган признава, че през 2012 г. е следвало да бъдат разрешени допълнителни плащания, възлизащи на 2,9 милиарда евро за посрещане на искания за плащания, получени от Комисията, е неразделна част от споразумението, постигнато по време на трестранната процедура;
  4. Настоятелно припомня на Съвета и Комисията, че Съвместното изявление относно нуждите от плащания за 2012 г. трябва да се разглежда като политическо споразумение относно нуждата от постигане на съгласие на ранен етап през 2013 г. относно коригиращ бюджет, предназначен единствено за покриване на тези 2,9 милиарда евро и осигуряване на допълнителни кредити към кредитите за плащания, приети в първоначалния бюджет за 2013 г., без да се засяга правилното изпълнение на бюджета за 2013 г.;
  5. Одобрява без изменение позицията на Съвета относно проект на коригиращ бюджет № 6/2012;
  6. Възлага на своя председател да обяви коригиращ бюджет № 6/2012 за окончателно приет и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
  7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и националните парламенти.

P7\_TA(2012)0486

## **Проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година — всички раздели**

**Резолюция на Европейския парламент от 12 декември 2012 г. относно позицията на Съвета относно новия проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година — всички раздели (17195/2012 — C7-0399/2012 — 2012/2307(BUD))**

(2015/C 434/34)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 106а от Договора за Евратом,
- като взе предвид Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17.

<sup>(2)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

Сряда, 12 декември 2012 г.

- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид Решение EUCO 76/12 на Европейския съвет от 28 и 29 юни 2012 г. относно Пакта за растеж и работни места, договорен от държавите членки,
- като взе предвид своята резолюция от 14 март 2012 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2013 г. — раздел III — Комисия <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 29 март 2012 г. относно бюджетната прогноза за приходите и разходите на Европейския парламент за финансовата 2013 година <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 4 юли 2012 г. относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2013 г. <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2012 г. относно позицията на Съвета относно проектобюджета за 2013 г. <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид факта, че помирителният комитет не постигна споразумение по общ проект в рамките на срока от двадесет и един дни, посочен в член 314, параграф 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид новия проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приет от Комисията на 23 ноември 2012 г. (COM(2012)0716),
- като взе предвид заключенията на тристранната среща във връзка с бюджета, проведена на 29 ноември 2012 г.,
- като взе предвид позицията относно новия проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година, приета от Съвета на 6 декември 2012 г. и предадена на Европейския парламент на същия ден (17195/2012 — С7-0399/2012),
- като взе предвид член 75б от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0410/2012),

1. Припомня, че „проектопакетът“, който беше договорен след трудни преговори между Парламента и Съвета по време на тристранната среща на 29 ноември 2012 г., се състои от три елемента: коригиращ бюджет № 6/2012 за 6 милиарда евро, частично покриващ недостига на плащания до 31 октомври 2012 г., бюджета на Съюза за финансовата 2013 година в размер до ниво от 150 898,391 милиона евро в бюджетни кредити за поети задължения и 132 836,988 милиона евро в бюджетни кредити за плащания и три съвместни изявления, които гарантират, че фактическите потребности от плащания през 2012 и 2013 г. ще бъдат надлежно покрити;

2. Приветства договореното общо ниво на бюджетните кредити за поети задължения, което представлява увеличение с 1,1 милиарда евро спрямо първоначално определеното от Съвета ниво; изразява задоволство, че по-голямата част от политическите приоритети на Парламента е обезпечена в бюджета за следващата година, с особен акцент върху надлежното изпълнение на ангажимента на ЕС за растеж и работни места, определен в стратегията „Европа 2020“;

3. Отбелязва, че цялостното равнище на бюджетните кредити за плащания, договорени за 2013 г., намалява с 2,15 % спрямо бюджета за 2012 г. след одобряването на сумата от 6 милиарда евро в коригиращ бюджет № 6/2012;

<sup>(1)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0077.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0109.

<sup>(4)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0289.

<sup>(5)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0359.

Сряда, 12 декември 2012 г.

4. Отбелязва, че поради непреклонната позиция на Съвета по време на преговорите определеното общо равнище на плащанията е с 5 милиарда евро по-ниско от потребностите от плащания, прогнозирани от Комисията в нейния проектобюджет за 2013 г.; изразява загриженост, че това равнище на бюджетните кредити ще бъде недостатъчно, за да покрие действителните потребности от плащания през следващата година и за бързо прилагане на Пакта за растеж и работни места, договорен от Европейския съвет през юни 2012 г.; убеден е при все това, че непостигането на споразумение би довело до много по-тежки последици и би оказало много по-силно отрицателно въздействие върху изпълнението на действията и програмите на Съюза; изисква от Комисията да представи на Парламента и Съвета месечни доклади относно развитието на исканията за плащане на държавите членки (с разбивка по държави членки и по фондове) за структурните фондове, Кохезионния фонд, фонда за развитие на селските райони и фонда за рибарство от 31 октомври 2012 г. нататък; призовава за създаването на междуинституционална работна група по плащанията, в която двете подразделения на бюджетния орган да представят съвместни заключения относно действията, които следва да се предприемат;
5. Отдава следователно най-голямо политическо значение на съвместните изявления, приложени към настоящата резолюция и договорени между Парламента, Съвета и Комисията; ще следи на всички равнища и с всички възможни средства тези изявления да се спазват, а необходимите допълнителни средства да бъдат предоставени от държавите членки през следващата година, за да бъде Съюзът в състояние да плаща дължимите от него суми и да запази доверието в своите институции, както и своята платежоспособност;
6. Поставя като условие за положителния си вот относно бюджета за 2013 г. предоставянето на конкретни гаранции на най-високо политическо равнище в трите институции относно финансирането на 2,9 милиарда евро плащания, недостигащи за 2012 г., което по никакъв начин не означава намаление на бюджетните кредити за плащания за 2013 г.;
7. Отново заявява, че единственият начин да се преодолее това безизходно положение, което всяка година прави бюджетните преговори все по-трудни, е да се осигури незабавно и отговорно решение на въпроса за финансирането на Съюза, с помощта на истинска система на собствени ресурси, която да започне да се прилага считано от следващата многогодишна финансова рамка, като се премахне веднъж завинаги разделението в Съюза между нетните вносителите и нетните бенефициенти;
8. Одобрява без изменения новия проектобюджет за 2013 г. във вида, в който е изменен от Съвета;
9. Възлага на своя председател да обяви, че бюджетът е окончателно приет, както и да осигури публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и Комисията, на другите институции и засегнати органи, както и на националните парламенти.

---

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

### СЪВМЕСТНИ ИЗЯВЛЕНИЯ НА ТРИТЕ ИНСТИТУЦИИ, ДОГОВОРЕНИ В РАМКИТЕ НА ПРЕГОВОРИТЕ ОТНОСНО БЮДЖЕТА ЗА 2013 Г.

10 декември 2012 г.

Председателят на Европейския парламент, председателят на Съвета на Европейския съюз и председателят на Европейската комисия заявяват, че трите съвместни изявления по-долу са договорени от трите институции в рамките на приемането на бюджета за 2013 г.:

#### Съвместно изявление относно бюджетните кредити за плащания за 2013 г.

Като имат предвид усилията за фискална консолидация, полагани понастоящем от държавите членки, Европейският парламент и Съветът, отчитайки предложеното от Комисията равнище на плащанията за 2013 г., постигат съгласие за намаление на равнището на бюджетните кредити за плащания за 2013 г. в сравнение с проектобюджета на Комисията. Те отправят искане към Комисията да предприеме необходимите действия в съответствие с Договора, и по-специално да изиска допълнителни бюджетни кредити за плащания в коригиращ бюджет, в случай че вписаните в бюджета за 2013 г. бюджетни кредити са недостатъчни за покриване на разходите по подфункция 1а (Конкурентоспособност за растеж и заетост), подфункция 1б (Сближаване за растеж и заетост), функция 2 (Опазване и управление на природните ресурси), функция 3 (Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие) и функция 4 (ЕС — фактор от световно значение).

Сряда, 12 декември 2012 г.

Освен това Европейският парламент и Съветът настоятелно призовават Комисията да представи най-късно до средата на октомври 2013 г. актуализирани стойности, отразяващи състоянието към момента и прогнозите по отношение на бюджетните кредити за плащания по подфункция 1б (Сближаване за растеж и заетост) и тези за развитие на селските райони по функция 2 (Опазване и управление на природните ресурси), както и да представи, при необходимост, проект на коригиращ бюджет. Съветът и Европейският парламент съзнават, че е възможно да възникне необходимост от проект на коригиращ бюджет още в средата на 2013 г. С цел да се улесни вземането на решение относно равнището на бюджетните кредити за плащания в рамките на годишната бюджетна процедура, трите институции се споразумяват да проучат начините за установяване на по-точно съответствие между прогнозните бюджетни кредити за плащания при съвместно управление и съответните потребности.

Европейският парламент и Съветът ще заемат позиция по представен проект за коригиращ бюджет във възможно най-кратък срок, за да се избегне дефицит в бюджетните кредити за плащания. Освен това Съветът и Европейският парламент се задължават да вземат бързо решение по евентуални трансфери на бюджетни кредити за плащания, включително между функции от финансовата рамка, с цел вписаните в бюджета бюджетни кредити за плащания да се използват по най-добрия възможен начин и да се привеждат в съответствие с реалното изпълнение и действителните потребности.

В съответствие с точка 18 от Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление Европейският парламент и Съветът припомнят необходимостта да се гарантира, предвид изпълнението, плавно увеличение на общия размер на бюджетните кредити за плащания по отношение на бюджетните кредити за поети задължения, така че да се избегне нежелана промяна на неизпълнените поети задължения („RAL“).

Европейският парламент, Съветът и Комисията активно ще наблюдават изпълнението на бюджета за 2013 г., през цялата година, като съсредоточават вниманието си върху изпълнението на плащанията, получените искания за възстановяване на средства и преразгледаните прогнози, въз основа на предоставяна от Комисията подробна информация.

Във всеки случай Европейският парламент, Съветът и Комисията припомнят общата си отговорност, както е посочено в член 323 от ДФЕС, а именно „Европейският парламент, Съветът и Комисията (да) следят за наличието на финансови средства, позволяващи на Съюза да изпълнява своите правни задължения спрямо трети страни“.

#### **Съвместно изявление относно потребностите от плащания за 2012 г.**

Европейският парламент и Съветът отбелязват, че нивото на плащанията, предложено от Комисията в проектобюджета за 2013 г., се основаваше на допускането, че потребностите от плащанията през 2012 г. вече ще са покрити от бюджетните кредити, налични в бюджета за 2012 г. Допълнителните бюджетни кредити за плащания, разрешени в коригиращ бюджет № 6/2012, бяха обаче намалени с 2,9 милиарда евро спрямо предложената от Комисията сума и не могат да покрият размера на всички получени искания за плащане.

Поради тази причина Комисията се задължава да представи на ранен етап през 2013 г. проект на коригиращ бюджет с единственото предназначение да покрие преустановените искания за плащания за 2012 г. — веднага щом преустановяването бъде отгледено — както и другите неизпълнени правни задължения, без да се засяга правилното изпълнение на бюджета за 2013 г.

С цел да се осигури правилно и прецизно функциониране на бюджета на ЕС, Съветът и Европейският парламент ще заемат позиция по този проект на коригиращ бюджет във възможно най-кратък срок с оглед да бъде покрит всякакъв евентуален дефицит.

#### **Съвместно изявление относно функция 5 и корекцията на възнаграденията и пенсиите**

Европейският парламент и Съветът постигат съгласие на този етап да не включват в бюджета за 2013 г. отражението върху бюджета на корекцията на възнаграденията за 2011 г. Без да се засяга позицията на Съвета по дела С-66/12, С-63/12, С-196/12 и С-453/12, те отправят съвместно искане към Комисията, в случай че Съдът се произнесе в полза на Комисията и веднага щом стане това, тя да представи проект на коригиращ бюджет, предназначен да обезпечи финансово, според необходимостта, отражението на корекцията за 2011 г. за институциите, включително обратното ѝ действие за предходните години и евентуалните лихви за забава.

Сряда, 12 декември 2012 г.

Европейският парламент и Съветът се ангажират да одобрят този проект на коригиращ бюджет във възможно най-кратък срок и да предоставят необходимите допълнителни бюджетни кредити, без да излагат на риск политическите приоритети.

Горепосочените изявления се считат за договорени, при условие че Европейският парламент одобри, съгласно член 314, параграф 4, буква а) от ДФЕС, позицията на Съвета от 6 декември 2012 г. относно бюджета за 2013 г.

P7\_TA(2012)0487

### **Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията: заявление EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles Италия**

**Резолюция на Европейския парламент от 12 декември 2012 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, подадено от Италия) (СОМ(2012)0616 — С7-0350/2012 — 2012/2265(BUD))**

(2015/С 434/35)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (СОМ(2012)0616 — С7-0350/2012),
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление <sup>(1)</sup> (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията <sup>(2)</sup> (Регламент за ЕФПГ),
- като взе предвид тристранната процедура съгласно точка 28 от МИС от 17 май 2006 г.,
- като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети (А7-0416/2012),
- А. като има предвид, че Съюзът създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати вследствие на големи структурни промени в моделите на световната търговия, и за да подпомогне тяхната реинтеграция на пазара на труда;
- Б. като има предвид, че обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза;
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ;

<sup>(1)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.